

humeur, Voyant son dessin rompus."

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1) s. etwa AH 93/52 | 2) s. Zurlauben/HM II 173f. |
| 3) ev. Beilage zu AH 93/100 | 4) s. etwa EA V 2, 1333 (Nr. 1048) |
| 5) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 863 unter 7.5. | |

Original, mit Siegeln - AH 93, 109-110

62

1645 [März 25.], "le Jour de l'annonciation de la Nostre Dame après la Confession", Perpignan

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AM-
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"La Vostre du 1.^{er} Jour de Mars m'at esté delivré avec le papiers qui estoit dedans: dont J'ay le tout bien entendu, et Vous promes de ne me point Coupper Comme on croit, J1 est bien Vray, que presentement J1 m'en co[u]ste beaucoup pour m'avoir préparé pour la Campagne en haste [- die bis dato in der Garnison von Perpignan stationierten Gardekompanien Reding, Zurlauben, von Roll und Estavayer-Wallier sollten in den Auseinandersetzungen zwischen Frankreich und Spanien auf den katalonischen Kriegsschauplatz verlegt und dort im speziellen bei der Belagerung von Rosas zum Einsatz gelangen -]¹, mais tout n'est pas perdu: l'ordre du Roy [Ludwig XIV.] nous estoit donnée J1 y a trois Jours, ... [donc] J1 nous fault partir deia presentement dans deux heures d'icy avec tous les[dites] quatre Compagnies. C'est pour aller du Costé de Roses [=Rosas], mais on ne scait si l'on le pourra attaquer ou non, estant entrées avant'hier 9 galeres et ... [19] ... [vaisseaux] dans lad.^e place [gemeint in dessen Hafen] en depis de nostres; qui nous pourrons bien monstrier le Contraire. Nous sommes par l'ordre du Roy sous le Commandement de M.^r [le Lieutenant-général César de Choiseul, Comte] Du Plessis[-]Praslin; en fin, par la grace de Dieu nous tacherons de bien faire; Pour l'auttre affaire que vous sçavez Je me remets à Vostre bonne Völlonté et Commandements; et me recommande à Vos bonnes graces Comme à celles de Madame ma Mere [Euphemia Honegger] et tous les nostres, aux quels Je baise tres humblement les mains ...

Le Reg.^{nt} de [Oberst Nicolas-Jacques] Praroman est passé entierement pour Cattalogne. J1 est bien necessaire que M.^r mon Oncle [Heinrich I. Zurlauben] vienne Jcy; selon le Commandement absolut du Roy.

Nous venons de recevoir la Nouvelle que 4000 fantassins, et 600 che-

vaux des ennemis estoient Campees à l'entour de Roses qui nous attendrons; mais nostre armee sera la plus forte. [Henri de Lorraine] le Comte d'**Harcourt** [Vizekönig von Katalonien] avec ses troupes est dedans la Cattalogne."

Vom Tod von [alt] Landvogt [im Rheintal Wolfgang] **Wickart** habe er Kenntnis erhalten. "Gott der Almächtige troste sein Liebe seel, undt verliche uns Allen fridt undt Einigkheit.

En ce moment on nous faict attendre Jusques à nouvel ordre, [Philippe de Montault-Bénac] le Comte de Novalle [=Navailles, Maestre de camp] nous n'ayant pas voulu laisser sortir de la garnison; et le Comte de Plessis estoit encorre à Collioure [=Collioure] pour voir la place. mais nous nous Jmaginons que ce sera asseurement pour demain. peustestre n'auray[-j]e pas ... [loisir] de vous escrire par le premier ordinaire."

1) s. Zurlauben/HM II 173

Original, mit Siegeln - AH 93, 111

63

1645 April 6., "Du Camp de Roses [=Rosas]"

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AM-
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"Le 26.^{me} Mars nous [gemeint die Gardekompanien Zurlauben, Reding, von Roll und Estavayer-Wallier]¹ sommes sortys de Perpignan, et arrivéz le 3.^{me} d'avril dans le Camp de Roses [- die Verlegung der besagten Gardekompanien auf den katalonischen Kriegsschauplatz ist auf dem Hintergrund der Auseinandersetzungen zwischen Frankreich und Spanien zu sehen -], ou nous resterons pour long temps estant une place extremement forte et belle, et bien gardée [- in der Tat sollte die Belagerung von Rosas der unter dem Kommando des Lieutenant-général César de Choiseul, Comte du **Plessis-Praslin**, stehenden franz. Armee einiges abverlangen -]. Jusques Jcy J1 ne s'est encorre rien passé, que les Coups des Canons dessus nos testes. Ce soir nous ouvrerons les tranchés à quoy Dieu nous veule asister; et Vous manderay d'autres nouvelles au premier: Jusques icy J'ay tousiours receu de l'argent pour debourcer à la Compagnie, et les pistolles ne valent presentement plus que ii livres au lieu de ... [15]. Je Vous fais donc mes bien humbles baisemains et Recommendations, les quelles Je Vous prie de faire à Ma-